

DETERMINA A CONTRARRE n. 11/2020



*Agenzia Italiana
per la Cooperazione allo Sviluppo*

SEDE DI YANGON

IL DIRETTORE DI SEDE

VISTA la Legge n.125 dell'11/08/2014 ed in particolare l'art. 18, che stabilisce che all'Agenzia è attribuita autonomia organizzativa, regolamentare, amministrativa, patrimoniale e di bilancio;

VISTO il Regolamento recante lo Statuto dell'Agenzia Italiana per la Cooperazione allo Sviluppo, approvato con DM n. 113 del 22/07/2015, ed in particolare l'art. 5, comma 1, lett. f), che prevede che l'Agenzia adotti gli atti di gestione necessari per il conseguimento dei propri obiettivi e, nell'ambito della programmazione annuale, eserciti i relativi poteri di spesa, fermo restando il limite di cui all'art. 17, comma 6, della L. 125/2014;

VISTO il decreto del Ministro degli affari esteri e della cooperazione internazionale del 15 dicembre 2015 n. 2438, recante approvazione del "Regolamento di organizzazione dell'Agenzia italiana per la cooperazione allo sviluppo" e successive modifiche e integrazioni;

VISTO il decreto del Ministro degli affari esteri e della cooperazione internazionale di concerto con il Ministro dell'economia e delle finanze del 15 dicembre 2015 n. 1002/2500, recante approvazione del "Regolamento interno di contabilità dell'Agenzia italiana per la cooperazione allo sviluppo";

VISTA la legge 7 agosto 1990, n. 241 e s.m.i., "Nuove norme in materia di procedimento amministrativo e di diritto di accesso ai documenti amministrativi";

VISTA la Direttiva 2014/24/UE del Parlamento europeo e del Consiglio, del 26 febbraio 2014 sugli appalti pubblici;

VISTO il decreto legislativo 18 aprile 2016, n. 50 e s.m.i., disciplinante il Codice dei Contratti Pubblici, in particolare l'art. 1 comma 7 che dispone circa le procedure di scelta del contraente e l'esecuzione del contratto da svolgersi all'estero, tenendo conto dei principi fondamentali del medesimo Codice dei Contratti Pubblici e delle procedure applicate dall'Unione europea e dalle organizzazioni internazionali;

CONSIDERATA l'esigenza di dare attuazione ai principi desumibili dall'articolo 32, comma 2, del succitato Codice dei Contratti Pubblici, individuando preventivamente gli elementi essenziali del contratto e i criteri di selezione degli operatori economici e delle offerte;

VISTO il decreto del Ministro degli affari esteri e della cooperazione internazionale del 2 novembre 2017, n. 192 "Regolamento recante disciplina delle procedure per l'affidamento e la gestione dei contratti da eseguire all'estero", in particolare l'art. 21 che prevede che per i contratti relativi agli interventi di cooperazione allo sviluppo si applichi la versione più aggiornata delle PRAG "Procurement and Grants for European Union External Actions – A Practical Guide";

VISTA la Delibera del Comitato Congiunto n. 67 del 10/07/2019, con il quale è stato conferito a Walter Zucconi l'incarico di Titolare della Sede di Yangon dell'Agenzia Italiana per la cooperazione allo sviluppo ("AICSY");

PRESO ATTO che, all'interno dell'Iniziativa AID 10493 "Monitoraggio e visibilità delle iniziative di cooperazione in Myanmar" approvata con Delibera DGCS n.155 del 02-11-2015 e rifinanziata con Delibera n. 14950 del 27-12-2016 e con Delibera n. 115 del 27-12-2017, si prevedono fondi di gestione da destinarsi ai servizi di traduzione ed editing di testi;

VISTO il Messaggio AICS Yangon prot. U.0014727.25-11-2020 del 25 novembre 2020 con il quale veniva richiesta ad AICS Roma autorizzazione alla proposta di proroga dell'iniziativa e di Variante Non Onerosa (VNO) al POG dell'iniziativa AID 10493.02.2;

VISTO il Messaggio AICS Roma prot. Int.0016669.14-12-2020 del 12 dicembre 2020 con il quale veniva comunicato il nulla osta all'approvazione dell'estensione dell'iniziativa in oggetto al 31.12.2022 e della relativa variante non onerosa;

CONSIDERATA l'esigenza di questa Sede di redigere testi in lingua inglese per finalità comunicative, amministrative ed operative anche in funzione dei fini di pubblicità e trasparenza cui è tenuta la pubblica amministrazione;

CONSIDERATO che, in virtù dell'interesse pubblico sotteso al perseguimento del mandato istituzionale della Sede, si rende necessario procedere all'affidamento del servizio di *editing e proofreading* da parte di un professionista editor madre lingua inglese della documentazione redatta in lingua inglese dalla Sede AICS di Yangon ("**PAppalto**");

CONSIDERATO che AICSY opera nel mercato straniero del Myanmar e che pertanto risulta più conveniente affidare lo svolgimento del summenzionato servizio ad una società avente sede legale nel Paese;

CONSIDERATO che la professionista madre lingua inglese Mrs Mary Nicole Thompson, operatore economico qualificato che opera nel mercato del Myanmar, offre di rendere il servizio in oggetto;

VERIFICATO positivamente il Curriculum Vitae della professionista, già agli atti di questa amministrazione come allegato al prot. n. AICSY-IN-472-2020-05-17;

CONSIDERATO che sulla base delle condizioni prevalenti nel mercato locale di riferimento che emergono dal complesso degli elementi disponibili in loco, si stima che il valore dell'appalto ammonti a circa 2.500,00 Euro;

CONSIDERATO il preventivo fornito dall'operatore economico Mrs Mary Nicole Thompson in data 14.01.2021 prot.no. I.0000713.14-01-2021, che definisce l'offerta per cartella dei servizi di editing e proofreading dei testi redatti in lingua inglese;

CONSIDERATO che alla luce del suddetto preventivo, e valutate le esigenze della Sede AICS Yangon, si prevede che il quantitativo totale di cartelle da sottoporre al servizio di editing e proofreading, dalla data odierna al 31.12.2021, comporti un costo totale stimato del servizio inferiore ad Euro 2.500,00;

CONSIDERATO che il suddetto importo è inferiore ad € 40.000,00;

CONSIDERATO che per la tipologia e per il valore stimato del contratto da acquisire, l'articolo 7, comma 2, lettera a) del DM MAECI n. 192 del 2017, prevede che il contraente sia selezionato mediante affidamento diretto;

CONSIDERATO che il suddetto importo è inferiore ad € 2.500,00;

CONSIDERATO che per la tipologia e per il valore stimato del contratto da acquisire l'art. 2.6.1 delle PRAG (Procurement And Grants for European Union external actions – A Practical Guide) prevede che il contraente possa essere selezionato ed il pagamento effettuato sulla base della sola fattura senza previa accettazione di procedura di gara ("*A payment may be made against invoice without prior acceptance of a tender if the expenditure is ≤ EUR 2500*") mediante affidamento diretto;

VISTA la richiesta di iscrizione all'albo fornitori presentata dall'operatore economico Mary Nicole Thompson in data 12.01.2021 (Prot. I.0000632.13-01-2021);

CONSIDERATO che l'operatore economico Mary Nicole Thompson risulta essere in possesso dei requisiti di affidabilità, professionalità, capacità tecnica, solidità economica e giuridica necessari per l'esecuzione della prestazione in oggetto;

VERIFICATO che l'importo corrispondente al valore stimato del contratto trova capienza nelle risorse finanziarie all'uopo allocate nell'Iniziativa AID 10493 "Monitoraggio e visibilità delle iniziative di cooperazione in Myanmar";

DETERMINA

1. L'inserimento dell'operatore economico Mary Nicole Thompson nell'Albo dei fornitori;
2. L'affidamento diretto, secondo quanto disposto dall'articolo 7, comma 2, lettera a) del DM MAECI n. 192 del 2017, del servizio di *editing e proofreading* della documentazione redatta in lingua inglese da AICS Yangon all'operatore economico Mrs Mary Thompson, per un importo contrattuale massimo pari a **EURO 2.500 (Duemilacinquecento/00), secondo il tariffario presentato dallo stesso operatore economico;**
3. Il summenzionato servizio avrà decorrenza dalla data di firma di entrambe le parti della Lettera di Incarico fino al 31.12.2021;
4. Il relativo importo di spesa dell'appalto graverà sul budget assegnato in loco per l'Iniziativa AID 10493 "Monitoraggio e visibilità delle iniziative di cooperazione in Myanmar";
5. L'incarico di R.U.P., ai sensi dell'art 31 del Codice degli Appalti e dell'art. 4 comma 2 del Decreto del Ministro degli Affari Esteri e della Cooperazione Internazionale n. 192/2017, è affidato al Titolare della sede estera AICS Yangon, Ing. Walter Zucconi.

Yangon, 25.01.2021

Il Titolare di Sede
Walter Zucconi

